



Series de Acomodación y Conformidad

Empleados con Discapacidad Visual

La Red de Acomodación en el Empleo
PO Box 6080
Morgantown, WV 26506-6080
(800)526-7234 (V)
(877)781-9403 (TTY)
jan@askjan.org
askjan.org



Prefacio

La Red de Acomodación de Empleo (JAN) es un servicio de la Oficina de la Política de Empleo de Personas discapacitadas del Departamento Laboral de los EEUU. JAN ha elaborado documentos que se han hecho disponibles con el fin de que la información sea utilizada solamente para propósitos educativos. La información no intenta ser un consejo legal o médico. Si es necesario un consejo legal o médico, servicios legales o médicos apropiados deberán ser consultados.

JAN no garantiza o recomienda ninguno de los productos o servicios mencionados en esta publicación. Aun cuando esfuerzo es hecho para mantener estos recursos al día, JAN recomienda contactar directamente a los productores/distribuidores de los productos y a los proveedores de los servicios para asegurarse de que cumplan los propósitos previstos, garantizando así que la información sea más actualizada.

El siguiente documento no tiene derechos de autor y su reproducción es fomentada. La sección 105 de la Ley de los Derechos de Autor provee que no hay protección sobre los derechos de autor de los trabajos creados por el gobierno de EEUU. Por lo tanto, todos los trabajos creados por JAN están bajo esta provisión. Aunque algunos individuos pueden usar ese trabajo impunemente, los individuos no pueden reclamar los derechos de autor del trabajo original hecho al gobierno, únicamente en el material original añadido. Los individuos pueden acceder el texto completo de la ley en la página Web de la Oficina de Derechos de Autor de los Estados Unidos <http://www.loc.gov/copyright>. Por favor tenga en cuenta que alguna información específica citada por JAN puede tener derechos de autor de otras fuentes. Citar fuentes secundarias de las publicaciones de JAN puede violar los derechos de autor de otras organizaciones o individuos. El permiso debe ser obtenido de esas fuentes de acuerdo a cada caso específico. Cuando use los materiales de JAN, JAN pide que los materiales no sean reproducidos con fines lucrativos, el tono y la sustancia de la información no sea alterada, y que se le dé un reconocimiento apropiado a JAN como fuente de información. Para información adicional sobre este u otro documento proporcionado por JAN, por favor contacte JAN.

Autorizado por Loy, Ph.D. Revisado 03/23/10.

Introducción

La Red de Acomodación en el Empleo (JAN por sus siglas en Ingles), está diseñada para ayudar a empleadores a determinar cuáles son las acomodaciones efectivas, y a cumplir con el Título I del Acta para americanos con Discapacidades (ADA por sus siglas en Ingles). Cada publicación en estas series explica específicas condiciones médicas y provee información sobre estas, el ADA, ideas de acomodaciones, y recursos en cómo obtener más información.

La serie de Acomodación y Conformidad está en su comienzo con respecto a acomodaciones y pueda que no tenga información sobre todos las enfermedades. Acomodaciones deberán ser hechas caso por caso, tomando en consideración las limitaciones envueltas en la discapacidad del individuo y la acomodación que se necesite. Se anima a los empleadores que contacten JAN apara discutir especificas situaciones con más detalle.

Para mayor información de asistencia en tecnología y otras ideas de acomodaciones, visite los Recursos de Acomodaciones en Línea de JAN (SOAR por sus siglas en Ingles <http://askjan.org/soar>).

Información sobre Discapacidades Visuales

¿Cuántas personas poseen discapacidades visuales?

Se ha estimado que hay alrededor de 10 millones de personas en los Estados Unidos que poseen discapacidades visuales, 1.3 millones son legalmente reconocidos como ciegos (Fundación Americana Para Ciegos, 2008a). De este número, aproximadamente 109,000 personas utilizan bastones para caminar, mientras 7,000 personas utilizan perros guías (Fundación Americana Para Ciegos, 2008a).

¿Que tipos de Discapacidades hay?

Las discapacidades visuales resultan a través de enfermedades que abarcan desde poca limitación de la vista hasta visión parcial y luego cegamiento total. Poca visión se utiliza para describir una persona el cual su visión no puede ser corregida pero todavía puede ver. Ceguera, quiere decir una visión de 20/200 o menos en el ojo con más capacidad de ser corregido. Errores de refracción, enfermedades del ojo, y otras enfermedades relacionadas, son las que normalmente causan perdida de la visión. Cada una de estas categorías incluyen enfermedades más específicas, el cual serán descritas más adelante (Fundación Americana Para Ciegos, 2008a)

- Errores de Refracción mas Comunes

Miopía (Corto de Vista): Objetos cercanos pueden ser vistos claramente, mientras aquellos que están lejos son vistos borrosos

Hiperopia (Previsión): Habilidad de ver objetos lejanos claramente mientras aquellos cercanos son vistos borrosos

Astigmatismo: Debido a la forma irregular de la curvatura de la cornea, la visión es borrosa tanto como para objetos cercanos y lejanos

Presbiopia: El lente del ojo pierde parte de su elasticidad (asociado con envejecimiento) y produce una visión borrosa cuando la vista es enfocada en objetos cercanos.

- Enfermedades Comunes del Ojo

Cataratas: Opacidad del lente (cristalino) del ojo, que termina causando pérdida de la visión

Glaucoma: La presión dentro del ojo se eleva, causando daño al nervio óptico, el cual resulta en daño de la visión periférica.

Deterioro Macular: Trastorno en los vasos sanguíneos del ojo, que resulta en pérdida progresiva de la visión central.

Retinitis Pigmentaria: Trastornos en los pigmentos del ojo que es necesaria para la absorción de luz, y crear imágenes visuales que conllevan a “visión en túnel” y ceguera nocturna.

Retinopatía Diabética: Retinopatía, afecta típicamente la circulación de la sangre de la retina, el cual ocasiona una visión borrosa.

- Otras enfermedades relacionadas con la visión

Ceguera Nocturna: Ceguera nocturna resulta por deterioración de los pigmentos de la retina, el cual causa dificultades para ver cuando la luz es poca.

Deficiencia de la Visión a Color: esta es cuando las células cónicas de la retina, el cual proveen visión durante el día, y la visión a color, son afectadas causando dificultades para distinguir los colores. Típicamente, este involucra ciertos matices, como por ejemplo deficiencia roja-verde, daltonismo total (visión acromática) no es muy común.

Falta de percepción profunda: esta es causada por la pérdida de la visión en un ojo, que resulta en dificultad de discernimiento entre primer plano y el fondo.

Flotadores: Los flotadores en frente de la visión son pequeñas manchas que se mueven en el campo visual.

El Acta para Americanos con Discapacidades y Limitaciones Visuales

¿Son las Limitaciones Visuales discapacidades bajo el ADA?

El ADA no tiene una lista de trastornos médicos declarados como discapacidades. En vez, el ADA, tiene una definición general de discapacidad que cada persona deberá cumplir (EEOC). Por lo tanto, algunas persona con limitaciones visuales tendrán una discapacidad bajo el ADA, mientras otras no.

Una persona tiene una discapacidad cuando él/ella tiene una limitación física o mental que limita substancialmente una o más actividades de la vida diaria, antecedentes de la limitación, o reconocido por tener dicha limitación (EEOC, 1992). Para mayor información sobre como determinar si una persona tiene una discapacidad bajo el ADA, visite <http://askjan.org/corner/vol02iss04.htm>

Acomodaciones para Empleados con Problemas de Visión

(Note: personas con problemas visuales puede que desarrollen algunas de las limitaciones a continuación, pero raramente todas. El grado de la limitación varía dependiendo de los individuos. Dese cuenta que no todas las personas con enfermedades visuales necesitaran acomodaciones para desempeñar sus trabajos y otros necesitaran solamente algunas. Las siguientes son solamente unas pocas acomodaciones de las que están disponibles. Numerosas soluciones puede existir).

Preguntas a considerar:

1. ¿Que limitaciones experimenta el empleado con Discapacidad Visual?
2. ¿Como estas afectan tanto al empleado como su desempeño en el trabajo?
3. ¿Cuales trabajos son problemáticos debido a las limitaciones?
4. ¿Cuales acomodaciones están disponibles para reducir o eliminar estos problemas?
¿Están siendo incrementados todas las soluciones posibles para determinar cual acomodación será utilizada?
5. ¿Ha sido consultado el trabajador con discapacidad visual sobre las posibles acomodaciones?
6. ¿Ya cuando se haya hecho una acomodación, será útil reunirse con el empleado para evaluar la efectividad de la acomodación y determinar si acomodación adicional es necesitada?
7. ¿Necesitan los supervisores de personal y el resto de los trabajadores entrenamiento sobre las discapacidades visuales?

Dependiendo de las limitaciones que posea el individuo y las funciones requeridas, preguntas adicionales necesitaran ser preguntadas para determinar cuales acomodaciones serán efectivas. Por ejemplo:

Ceguedad:

- ¿Puede el individuo leer el sistema Braille?
- ¿Utiliza el individuo un bastón, ayuda náutica, o ayuda de animales entrenados para el desplazamiento de un lugar a otro?

Poca Visión:

- ¿Esta la enfermedad del individuo avanzando o estable?
- ¿Se beneficia el individuo de los agrandamientos?
- ¿Usa el individuo lentes de corrección u otro tipo de ayuda visual?
- ¿Utiliza el individuo un bastón, ayuda náutica, o ayuda de animales entrenados para el desplazamiento de un lugar a otro?

Deficiencia en la visión a color:

- ¿Cuáles son los colores que son difíciles para el individuo distinguir?

- ¿Será beneficiado el individuo de lentes especiales rojos de contacto utilizados para un solo ojo o lentes de corrección?
- ¿Se prestan las funciones del individuo en el lugar de trabajo para el uso de productos audibles el cual escanean el color y anuncian la descripción del color?

Ideas de Acomodaciones:

Leyendo Materiales Impresos:

Poca Visión:

- Sistema de circuito de televisión cerrado (CCTV por sus siglas en Ingles), el cual es algunas veces conocido como amplificador electrónico o de
- Hand, stand, or portable magnifier
- Información en letra grande
Note: La Asociación Americana para Ciegos (2006c) recomienda que el tamaño de la letra sea por lo menos punto 16 pero preferiblemente punto 18
- Material fotocopiado de letra grande
- Papel a color, hojas de acetato, o uso de transparencias para aumentar el contraste entre el texto impreso y el fondo.
- Aparatos oculares tales como sistemas monoculares o binoculares, lupas, o gafas prismas
- Descansos frecuentes para descansar la vista debido a fatiga

Perdida completa de la Visión (individuos con poca visión, puede que encuentren útil las siguientes sugerencias):

- Versión audible de los documentos que ya han sido impresos
- Documentos formateados en el sistema Braille
- Documentos formateados que tengan fácil acceso en las páginas web
- La Federación Nacional de Kurzweil para el lector ciego, el cual toma foto del texto impreso y lee el contenido del documento con habla sintética definido.
- Reconocimientos de caracteres ópticos (OCR por sus siglas en Ingles), el cual escanea el documento impreso y provee un sonido definido o un texto en legible por la computadora.
- Lector cualificado, que será utilizado para ser “los ojos” de una persona ciega
Note: Por ahora no existe un estándar para proveer o contratar lectores, y ningún tipo de certificado existe
- Documento grafico táctil

Tener Acceso a Información de la Computadora:

Poca visión:

- Aumente el tamaño de la letra como también el tamaño del monitor. Note: usuarios, pueden modificar la computadora de tal manera que la pantalla muestre letra grande
- Software de agrandamiento de pantalla

- Localizadores de los puntos/letra grande para los teclados
- Ampliador de pantalla externo
- Monitores con luz estable
- Protector anti-resplandor y vidrios de computadoras que reduzcan el brillo
- Recesos frecuentes para descansar los ojos debido a la fatiga

Perdida completa de la Visión (individuos con poca visión, puede que encuentren útil las siguientes sugerencias):

- Software de lectura
- Exposición del sistema Braille
- Lectores cualificados

Escritura y llenadas de Planillas:

Poca visión:

- Sistema de circuito de televisión cerrado (CCTV por sus siglas en Ingles), el cual es algunas veces conocido como ampliador electrónico o de
- Lapiceros de punta gruesa y livianos
- Hojas con líneas fáciles de sentir, impresión grande, y poco resplandor
- Guiador de líneas y planillas

Perdida completa de la Visión (individuos con poca visión, puede que encuentren útil las siguientes sugerencias):

- Asistentes de información personal, tomadores de notas, y laptops con sistema Braille
- Grabador de cintas o digitales
- Agujas laminas de Braille
- Impresora de Braille o de relieve
- Escritores

Asistencia Telefónica:

Poca Visión:

- Letra grande/con etiquetas a color, o señales que ayuden a identificar las teclas y las líneas del teléfono
- Lupas o aparatos de agrandamientos ópticos

Perdida completa de la Visión (individuos con poca visión, puede que encuentren útil las siguientes sugerencias):

- Sensor de luz telefónica, el cual está ubicada sobre la línea telefónica, para indicar si la luz está titilando o no
Note: Este es indicado por vibraciones o señales de audio
- Teléfonos de voz con indicaciones de consolas y demostración de mensajes

Trabajando con Dinero:

Poca Visión:

- Lupas o aparatos de agrandamientos ópticos
- Luz apropiada o lámparas especializadas

Perdida completa de la Visión (individuos con poca visión, puede que encuentren útil las siguientes sugerencias):

- Identificador audible de dinero, caja registradora, contador de monedas y sorteadores, calculadoras
- Entrenamiento en como doblar el dinero para identificar cada billete correctamente

Leyendo a través de instrumentos o pizarrones de control:

Poca visión:

- Letra grande/con etiquetas a color, o señales que ayuden a identificar las teclas y las líneas del teléfono
- Lupas o aparatos de agrandamientos ópticos
- Iluminación apropiada
- Reducción del resplandor

Perdida completa de la Visión (individuos con poca visión, puede que encuentren útil las siguientes sugerencias):

- Indicadores o señales de Braille fáciles de sentir
- Lectores cualificados
- Instrumentos modificados por la compañía, ingenieros de rehabilitación, o empleados

Reparación, Construcción, Monto de piezas /partes:

Poca Visión:

- Lupas o aparatos de agrandamientos ópticos
- Iluminación apropiada
- CCTV

Perdida completa de la Visión (individuos con poca visión, puede que encuentren útil las siguientes sugerencias):

- Indicadores o señales de Braille fáciles de sentir
- Multi-metro de voz, micrómetro, calibrador, nivelador y metros
- Trinquetes sensibles al tacto

Desplazamiento:

- Servicio de perros guía y/o objetos de ayuda tales como bastón, ayudas electrónicas
- Entrenamiento de desplazamientos y orientación
- Percepción de superficies de aviso

- Orillas de escaleras a color o con texturas fácil de percibir
- Buena iluminación
- Compañero de viaje y de evacuación
- Mapa de lectura por tacto con rutas de evacuación y rutas comunes
- Sistema audible de límites, o posición global

Conducción:

- Cambio automático para horas diurnas
- Conductor (ej., contratado, voluntario o compañero de trabajo)
- Transporte público o viaje en coche compartido
- Horario de trabajo modificado que conceda tiempo para utilizar el transporte público
- Re-asignación
- Telework

Sensibilidad a la luz en el lugar de trabajo:

- Varios bajos en las luces principales
- Luces especiales
- Luz de espectro completo o con filtros
- Reducción de resplandor
- Objetos de uso óptico que sean polarizados
- Re-localización de la estación de trabajo
- Ventanas apropiadas

Discernimiento de colores:

- Etiquetas
- Lentes de cromo x
- Lentes prescritos para discernir colores
- Hojas de color acetato
- Asistente para ayudar con la identificación de colores

Otras acomodaciones a tomar en consideración:

- Materiales de entrenamiento formatos alternos para correspondencias (ej. Letra grande, Braille, CD-ROM, cinta de audio)
- Tiempo extra para entrenamiento al aprender nueva tecnología, entrenamiento para el desplazamiento y/o servicio de perros guía.
- Entrenamiento extra aparte de lo que es dado comúnmente
- Versiones apropiadas de páginas web o material de internet
Note: Vea pistas en como diseñar páginas web
<http://askjan.org/media/webpages.html>

Situaciones y Soluciones:

Un guardián con poca visión en una escuela pública presentaba dificultades en ver las áreas de las alfombras que aspiraba. Un sistema de iluminación fue montado en su aspiradora como también se le fue dada una lámpara.

Un mecanógrafo con poca visión presentaba dificultades en discernir algunas teclas. A ella le fue dada un protector de resplandor para su computadora y etiquetas de letra grande para su teclado, el cual mejoro significativamente su exactitud.

Un asistente para un programa de discapacidad perdió la visión completamente en un ojo y tenía poca visión en el otro. Este presentaba problemas al leer copias impresas. Una lupa portátil se le fue dada y un CCTV fue implementado para agrandar los materiales.

Un individuo ciego fue asignado en un sistema de operación de cambio en un gran complejo de edificios. Este individuo necesitaba saber cuáles líneas telefónicas estaban en espera, en uso, o repicando. A esta se le fue dado un sensor de luz para determinar cuáles botones estaban alumbrados, titilando, y/o fijos. El teléfono también fue modificado para que este pudiese discernir entre las llamadas internas y externas.

Un representante del servicio al consumidor para una institución financiera perdió su visión y no podía ver la pantalla de su computadora. Al empleado se le fue dado un software lector para computadoras para que toda la información presente en la pantalla, y toda la información de entrada al sistema pudiese ser leída.

Productos:

Hay muchos productos que pueden ser empleados para acomodar personas con limitaciones. Los Recursos de Acomodaciones en Línea de JAN (SOAR por sus siglas en ingles) en <<http://askjan.org/soar>> esta designada para que los usuarios explore varias opciones de acomodaciones. Varias listas de productos son han sido hechas accesible a través de este sistema; sin embargo, JAN provee estas y otras mas que no están hechas disponible en esta página web si son solicitadas. Contacte JAN directamente si usted necesita información sobre otras acomodaciones más específicas, o está buscando productos, información sobre vendedores o buscando referencias.

Recursos

La Red de Acomodaciones en el Empleo (Job Accommodation Network – JAN por sus siglas en ingles) West Virginia University

PO Box 6080

Morgantown, WV 26506-6080

Línea gratuita: (800)526-7234

TTY: (877)781-9403

Fax: (304)293-5407

jan@askjan.org

<http://askjan.org>

La Red de Acomodaciones en el Empleo es un servicio de consulta gratuita que proporciona información sobre acomodaciones en el lugar de trabajo, El Acta para Americanos con Discapacidades (ADA por sus siglas en ingles) y el empleo de personas con discapacidades.

Oficina de la Póliza de Empleo de Personas con Discapacidades (Office of Disability Employment Policy- ODEP por sus siglas en ingles)

200 Constitution Avenue, NW, Room S-1303

Washington, DC 20210

Directo: (202)693-7880

TTY: (202)693-7881

Fax: (202)693-7888

infoODEP@dol.gov

<http://www.dol.gov/odep/>

La Oficina de la Póliza de Empleo de Personas con Discapacidades (Office of Disability Employment Policy -ODEP por sus siglas en ingles) es una agencia dentro del Departamento Laboral de los Estados Unidos. ODEP proporciona liderazgo nacional para incrementar las oportunidades de empleo de adultos y jóvenes con discapacidades mientras ellos se esfuerzan por eliminar las barreras en el empleo.

Concilio de Americanos Para Ciegos (ACV Por sus Siglas en Ingles) (American Council of the Blind)

1155 15th Street NW, Suite 1400

Washington, DC 20005

Directo: (202)467-5081

Línea gratuita: (800)424-8666

info@acb.org

<http://www.acb.org>

El ACV se esfuerza para mejorar el bienestar de todos los ciegos y personas con limitaciones visuales sirviendo como una organización nacional representando personas ciegas; elevando el nivel económico, social, y cultural de estas personas;

mejorando las instalaciones de educación, rehabilitación y oportunidades; cooperando con el público y instituciones privadas que velan por los servicios para las personas ciegas; animando y ayudando a las personas ciegas a desarrollar sus destrezas, como también conduciendo programas para promover mayor entendimiento de las capacidades que poseen las personas ciegas.

Fundación Americana Para Ciegos (American Foundation for the Blind)

11 Penn Plaza, Suite 300
New York, NY 10001
Línea gratuita: (800)232-5463
Directo: (212)502-7600
Fax: (212)502-7777
afbinfo@afb.net
<http://www.afb.org>

La fundación Americana Para Ciegos se dedica a los problemas más críticos que presenta la población ciega o con limitaciones visuales: vivir independiente, alfabetización, empleo, y tecnología.

**Centro Nacional para Jovenes y Adultos Ciegos y Sordos Helen Keller
(Helen Keller National Center for Deaf-Blind Youths and Adults)**

141 Middle Neck Road
Sands Point, NY 11050
Directo: (516)944-8900
TTY: (516)944-8637
Fax: (516)944-7302
hkncinfo@hknc.org
<http://www.hknc.org>

El centro Nacional Helen Keller provee entrenamiento comprensivo de rehabilitación y ayuda con los trabajos y colocaciones residenciales.

Periódico Nacional de Braille (National Braille Press)

88 St. Stephen Street
Boston, MA 02115-4302
Línea gratuita: (888)965-8965
Directo: (617)266-6160
<http://www.nbp.org>

El periódico Nacional de Braille es una imprenta con fines no lucrativos que ofrece libros, revistas, exámenes y otros servicios en el sistema Braille.

Federacion Nacional Para Ciegos (National Federation of the Blind (NFB))

1800 Johnson Street
Baltimore, MD 21230
Directo: (410)659-9314
Fax: (410)685-5653

<http://www.nfb.org>

Con más de 50,000 miembros, esta federación es la más grande al poseer la mayoría de miembros con más influencia en membrecía en todos los Estados Unidos. La NFB mejora el estilo de vida de personas ciegas a través de advocación, educación, investigación, tecnología, y programas que animan la independencia y confianza propias de estas personas.

Grabando Para Disléticos y Ciegos (Recording for the Blind and Dyslexic)

20 Roszel Road
Princeton, NJ 08540
Línea gratuita: (866) RFB-D585
Directo: (609)520-8044
Fax: (609)987-8116
<http://www.rfbd.org>

Esta, es una organización voluntaria con fines no lucrativos, la biblioteca de educación nacional ayuda a personas que no pueden leer efectivamente, o ver lo que ha sido impreso porque poseen limitaciones visuales, dislexia o otras discapacidades físicas.

Centro de Investigación de Rehabilitación y Entrenamiento sobre Ceguera y Poca Visión (Rehabilitation Research and Training Center on Blindness and Low Vision)

PO Drawer 6189
Mississippi State University
Mississippi State, MS 39762
Directo: (662)325-2001
TTY: (662)325-8693
Fax: (662)325-8989
jemoore@ra.msstate.edu
<http://www.blind.msstate.edu>

La misión de este centro de organización es prevenir o aliviar los efectos de ceguera y limitación visual severa al nivel vocacional, económico, y personal.

Centro de Rastros de Investigación y Desarrollo (Trace Research & Development Center)

University of Wisconsin - Madison
2107 Engineering Centers Bldg.
1550 Engineering Dr.
Madison, WI 53706
Direct: (608)262-6966
TTY: (608)263-5408
Fax: (608)262-8848
info@trace.wisc.edu
<http://trace.wisc.edu>

La misión del Centro de Rastros de Investigación y Desarrollo es prevenir las barreras y capitalizar las oportunidades presentadas por las nuevas vías de información y tecnologías en comunicaciones, para poder crear un mundo que es de fácil acceso para la mayoría de personas.

Referencias

American Foundation for the Blind (Fundación Americana Para Ciegos) (2008a).

Blindness statistics (Estadística de Ceguedad). Revisado Septiembre 5, 2008, en <http://www.afb.org/Section.asp?SectionID=15>

American Foundation for the Blind. (2006b). *Glossary of eye conditions (Glosario de*

Enfermedades del Ojo). Revisado Septiembre 3, 2008, en <http://www.afb.org/Section.asp?DocumentID=2139>

American Foundation for the Blind. (2008c). *Tips for making print more readable (Guías*

para hacer el material impreso fácil de leer). Revisado Septiembre 3, 2008, en <http://www.afb.org/Section.asp?SectionID=26&TopicID=144&DocumentID=210>

Equal Employment Opportunity Commission (Comisión de Igualdad y Oportunidad en el

Empleo). (1992). *A technical assistance manual on the employment provisions (title I) of the Americans with Disabilities Act (Manual de Asistencia Técnica de*

Provisiones en el Empleo (título I) del Acta Para Americanos con

Discapacidades. Revisado Septiembre 3, 2008, en

<http://askjan.org/links/ADAтам1.html>

Este documento fue desarrollado por la Red de Acomodaciones en empleos, financiado por la Oficina de la Póliza de Empleo de Personas discapacitadas del Departamento Laboral de los EE.UU. Número DOL079RP20426. Las opiniones contenidas en este documento no reflejan necesariamente las opiniones o pólizas del Departamento Laboral de los EE.UU. La mención de marcas, productos comerciales, u organizaciones no insinúa respaldo por parte del Departamento Laboral de los EE.UU